

REGION WALLONNE

F. 83 — 883

30 MARS 1983. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon modifiant pour la Région wallonne l'arrêté royal du 10 octobre 1978 portant exécution des articles 1er, 2, 5, 7, 10 et 12 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique

L'Exécutif wallon,

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 6, § 1er, VI, 4°, b;

Vu la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, modifiée par la loi de redressement du 10 février 1981 relative aux Classes moyennes, notamment les articles 2 et 10;

Vu l'arrêté royal du 10 octobre 1978 portant exécution des articles 1er, 2, 5, 7, 10 et 12 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement du fonctionnement de l'Exécutif régional wallon;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, Membres de l'Exécutif régional wallon, notamment l'article 5, tel que modifié le 17 novembre 1982;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, alinéa 1er, modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant que la prime d'emploi échelonnée sur cinq années consécutives implique, en vertu de l'arrêté royal du 10 octobre 1978 la vérification que l'emploi soit maintenu et entraîne une charge administrative disproportionnée avec l'avantage conféré;

Considérant que la réduction à deux versements simplifie considérablement les formalités et qu'il est nécessaire de limiter d'urgence le montant total offert en raison des difficultés budgétaires actuelles;

Vu l'urgence;

Sur la proposition du Ministre de la Région wallonne pour les Technologies nouvelles et les P.M.E., l'Aménagement du Territoire et la Forêt;

Après délibération,

Arrête :

Article 1er. L'article 10 de l'arrêté royal du 10 octobre 1978 est remplacé par la disposition suivante :

« § 1er. Le montant de la prime est fixé à 60 000 francs pour le premier travailleur et à 50 000 francs pour les emplois supplémentaires. Ces montants seront versés en deux tranches, la première respectivement de 40 000 francs et de 30 000 francs, après preuve de l'engagement supplémentaire, et la seconde de 20 000 francs après preuve du maintien de l'emploi supplémentaire pendant deux ans au moins.

» § 2. Par preuve de l'engagement au sens du présent article, il y a lieu d'entendre la production de l'attestation trimestrielle délivrée par l'Office national de Sécurité sociale. »

Art. 2. L'article 12 de l'arrêté royal du 10 octobre 1978 est remplacé par la disposition suivante :

« La décision allouant une prime prend cours le premier jour du trimestre civil qui suit l'engagement.

» La prime est liquidée en deux tranches. La première tranche est versée au moment de la décision après production de l'attestation trimestrielle de l'Office national de Sécurité sociale faisant preuve de l'engagement et la seconde après production des attestations de l'Office national de Sécurité sociale relatives aux huit trimestres qui ont suivi l'embauche, définies conformément à l'article 9. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er avril 1983.

A titre transitoire, les embauches effectuées à partir du 1er janvier 1983 bénéficieront des avantages prévus au présent arrêté.

Bruxelles, le 30 mars 1983.

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E.,
de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt
pour la Région wallonne,

M. WATHELET

Le Ministre-Président de l'Exécutif régional wallon,

J.-M. DEHOUSSE

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHE REGION

D. 83 — 883

30 MARZ 1983. — Erlass der Wallonischen Regionalexekutive zur Abänderung für die Wallonische Region des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 1978 zur Ausführung der Artikel 1, 2, 5, 7, 10 und 12 des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, VI, Punkt 4, b;

Aufgrund des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung, abgeändert durch das Auftriebsgesetz vom 10. Februar 1981 betreffend den Mittelstand, insbesondere der Artikel 2 und 10;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 1978 zur Ausführung der Artikel 1, 2, 5, 7, 10 und 12 des Gesetzes vom 4. August 1978 zur wirtschaftlichen Neuorientierung;

Aufgrund der Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive;

Aufgrund der Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister,

die Mitglieder der Wallonischen Regionalexekutive sind, insbesondere des Artikels 5, so wie er am 17. November 1982 abgeändert wurde;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, Absatz 1, abgeändert durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1980 zur Reform der Institutionen;

In der Erwägung, dass die auf fünf aufeinanderfolgende Jahre verteilte Beschäftigungsprämie aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 1978 die Überprüfung der Beibehaltung des Arbeitsplatzes voraussetzt und eine administrative Bürde mit sich bringt, die in keinem Verhältnis mit dem gewährten Vorteil steht;

In der Erwägung, dass die Reduzierung auf zwei Auszahlungen die Formalitäten erheblich vereinfacht und dass es aufgrund der derzeitigen Haushaltsschwierigkeiten notwendig ist, den ausgesetzten Gesamtbetrag dringend einzuschränken;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Auf Vorschlag des Ministers der Wallonischen Region für die Neuen Technologien und die K.M.B., die Raumordnung und das Forstwesen;

Nach Beratung,

Beschliesst die Wallonische Exekutive :

Artikel 1. Artikel 10 des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 1978 wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« § 1. Der Betrag der Prämie wird für den ersten Arbeitnehmer auf 60 000 BF und für die zusätzlichen Arbeitsplätze auf 50 000 BF festgelegt. Diese Beträge werden in zwei Teilen ausgezahlt, wobei der erste in Höhe von 40 000 BF bzw. 30 000 BF ausgezahlt wird, nachdem die zusätzliche Einstellung nachgewiesen ist, und der zweite in Höhe von 20 000 BF, nachdem die Beibehaltung des zusätzlichen Arbeitsplatzes während mindestens zweier Jahre nachgewiesen ist.

» § 2. Unter Einstellungsnachweis im Sinne des vorliegenden Artikels ist die Vorlage der vom Landesamt für Soziale Sicherheit ausgestellten Vierteljahresbescheinigung zu verstehen. »

Art. 2. Artikel 12 des Königlichen Erlasses vom 10. Oktober 1978 wird durch folgende Bestimmung ersetzt :

« Der Beschluss, mit dem eine Prämie gewährt wird, gilt ab dem ersten Tag des Quartals nach der Einstellung.

» Die Prämie wird in zwei Teilbeträgen ausgezahlt. Der erste Teilbetrag wird bei der Beschlussfassung ausgezahlt, und zwar auf Vorlage der vom Landesamt für Soziale Sicherheit ausgestellten Vierteljahresbescheinigung, die die Einstellung belegt. Der zweite Teilbetrag wird auf Vorlage der vom Landesamt für Soziale Sicherheit ausgestellten und gemäss Artikel 9 bestimmten Bescheinigungen betreffend die acht Vierteljahre, die der Einstellung folgen, ausgezahlt. »

Art. 3. Vorliegender Erlass tritt am 1. April 1983 in Kraft.

Vorläufig können die im vorliegenden Erlass vorgesehenen Vorbehalte für die ab dem 1. Januar 1983 vorgenommenen Einstellungen bezogen werden.

Brüssel, am 30. März 1983.

Der Minister-Präsident der Wallonischen Regionalexekutive,

J.-M. DEHOUSSE

Der Minister der Neuen Technologien und der K.M.B.,
der Raumordnung und des Forstwesens für die Wallonische Region,

M. WATHELET

VERTALING

WAALSE GEWEST

N. 83 — 883

30 MAART 1983. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve tot wijziging voor het Waalse Gewest, van het koninklijk besluit van 10 oktober 1978 tot uitvoering van de artikelen 1, 2, 5, 7, 10 en 12 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering

De Waalse Executieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid artikel 6, § 1, VI, 4^e, b;

Gelet op de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, gewijzigd bij de herstellwet van 10 februari 1981 inzake de Middenstand, inzonderheid op de artikelen 2 en 10;

Gelet op het koninklijk besluit van 10 oktober 1978 tot uitvoering van de artikelen 1, 2, 5, 7, 10 en 12 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982 houdende regeling van de werking van de Waalse Gewestexecutieve;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982 houdende vastlegging van de bevoegdheden van de Ministers, Leden van de Waalse Gewestexecutieve, inzonderheid artikel 5, gewijzigd op 17 november 1982;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid artikel 3, § 1, gewijzigd door artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming van de instellingen;

Overwegende dat de arbeidsplaatspremie gespreid over vijf opeenvolgende jaren de controle inhoudt krachtens het koninklijk besluit van 10 oktober 1978 dat de tewerkstelling behouden wordt en een administratieve last met zich meebrengt die niet evenredig is met het toegekend voordeel.

Overwegende dat de beperking tot twee uitbetalingen de formaliteiten aanzienlijk vereenvoudigt en dat het totale toegekende

bedrag spoedig dient te worden beperkt omwille van de huidige begrotingsmoeilijkheden;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van de Minister van het Waalse Gewest voor de Nieuwe Technologieën en de K.M.O.'s, de Ruimtelijke Ordening en het Bos;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 10 van het koninklijk besluit van 10 oktober 1978 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 1. Het bedrag van de premie wordt vastgesteld op 60 000 frank voor de eerste werknemer en op 50 000 frank voor de bijkomende tewerkstellingen. Die bedragen worden in twee schijven uitbetaald, de eerste respectievelijk van 40 000 frank en 30 000 frank na bewijs van de bijkomende tewerkstelling, en de tweede van 20 000 frank na bewijs van het behoud van de bijkomende tewerkstelling gedurende minstens twee jaar.

» § 2. Door bewijs van de tewerkstelling in de zin van huidig artikel dient te worden begrepen de overlegging van het drie-maandelijkse attest van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid. »

Art. 2. Artikel 12 van het koninklijk besluit van 10 oktober 1978 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De beslissing tot toekenning van een premie gaat in de eerste dag van het burgerlijk kwartaal dat volgt op de aanwerving.

» De premie wordt in twee schijven uitbetaald. De eerste schijf wordt uitbetaald bij de beslissing na overlegging van het drie-maandelijkse attest van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid houdende bewijs van de aanwerving en de tweede na overlegging van de attesten van de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid betreffende de acht kwartalen die op de aanwerving volgen, bepaald krachtens artikel 9. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 april 1983.

Ten voorlopige titel, genieten de vanaf 1 januari 1983 gedane aanwervingen in dit besluit bepaalde voordelen.

Brussel, 30 maart 1983.

De Minister-Voorzitter van de Waalse Gewestexecutieve,

J.-M. DEHOUSSE

De Minister van de Nieuwe Technologieën en de K.M.O.'s,
de Ruimtelijke Ordening en het Bos voor het Waalse Gewest,

M. WATHELET

AUTRES ARRÊTÉS

MINISTÈRE DE LA JUSTICE

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 10 mai 1983 :

— sont nommés juge au tribunal de première instance de Liège :

M. Lamoureux, J., juge suppléant à la justice de paix du canton de Fexhe-Slins, et M. Detienne, Ph., juge suppléant à la justice de paix du deuxième canton de Liège;

— M. De Roeck, W., juge au tribunal de première instance d'Anvers, est désigné aux fonctions de juge d'instruction à ce tribunal, pour un terme de trois ans prenant cours le 26 mai 1983.

Justice militaire

Par arrêté ministériel du 13 mai 1983, Mlle Schellscheidt, M., conseillère à la Cour du travail de Liège, est désignée pour remplacer le premier président de la Cour militaire en cas d'empêchement de celui-ci, pour un nouveau terme de trois ans prenant cours le 24 octobre 1983.

MINISTÈRE DES FINANCES

5 MAI 1983. — Arrêté ministériel modifiant les arrêtés ministériels des 4 février 1983 et 28 février 1983 portant fixation du taux des intérêts à bonifier en 1983 aux consignations, dépôts volontaires et cautionnements confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations

Le Ministre des Finances,

Vu l'article 9 de la loi du 30 décembre 1962, contenant le budget des Voies et Moyens pour l'année budgétaire 1983;

Vu l'arrêté ministériel du 4 février 1983 portant fixation du taux des intérêts à bonifier en 1983 aux consignations, dépôts volontaires et cautionnements confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations;

Vu l'arrêté ministériel du 28 février 1983 modifiant l'arrêté ministériel du 4 février 1983 portant fixation du taux des intérêts à bonifier en 1983 aux consignations, dépôts volontaires et cautionnements confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations,

Arrête :

Article 1er. Le taux des intérêts à bonifier aux consignations, aux dépôts volontaires et aux cautionnements de toutes catégories confiés à la Caisse des Dépôts et Consignations est fixé à 6,75 p.c.

ANDERE BESLUITEN

MINISTERIE VAN JUSTITIE

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 10 mei 1983 :

— zijn benoemd tot rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Luik :

de heer Lamoureux, J., plaatsvervangend rechter in het vrede-gerecht van het kanton Fexhe-Slins, en de heer Detienne, Ph., plaatsvervangend rechter in het vrederecht van het tweede kanton Luik;

— is de heer De Roeck, W., rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, aangewezen tot het ambt van onderzoeks-rechter in deze rechtbank, voor een termijn van drie jaar met ingang van 26 mei 1983.

Militair Gerecht

Bij ministerieel besluit van 13 mei 1983 is Mej. Schellscheidt, M., raadsheer in het Arbeidshof te Luik, aangewezen om de eerste voorzitter van het Militair Gerechtshof, bij dezes verhindering te vervangen, voor een nieuwe periode van drie jaar met ingang van 24 oktober 1983.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

5 MEI 1983. — Ministerieel besluit tot wijziging van de ministerieële besluiten van 4 februari 1983 en 28 februari 1983 tot vaststelling van de rentevoet van de in 1983 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten

De Minister van Financiën,

Gelet op artikel 9 van de wet van 30 december 1962, houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 1983;

Gelet op het ministerieel besluit van 4 februari 1983 tot vaststelling van de rentevoet van de in 1983 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten;

Gelet op het ministerieel besluit van 28 februari 1983 tot wijziging van het ministerieel besluit van 4 februari 1983 tot vaststelling van de rentevoet van de in 1983 uit te keren intresten voor de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten,

Besluit :

Artikel 1. De rentevoet van de bij de Deposito- en Consignatiekas in bewaring gegeven consignaties, vrijwillige deposito's en borgtochten van alle categorieën wordt op 6,75 pct. vastgesteld.